

中国古代名著今译丛书

老子译注

□ 崔仲平 崔 为 注译



中国古代名著今译丛书

老子译注

□ 崔仲平 崔 为 注译



吉林文史出版社

(吉)新登字 07 号

Laozi Yizhu

老子译注

崔仲平 崔 为 注译

责任编辑:张忠礼

封面设计:余 力

吉林文史出版社出版发行 850×1168 毫米 32 开本 15 印张 5 插页 350 千字

(长春市人民大街 124 号) 1996 年 11 月第 1 版 1996 年 11 月第 1 次印刷

长春科技印刷厂印刷

印数:1—10 000 册 定价:22.50 元

ISBN 7—80626—115—X/I·14

还老子本来面目，让老子走向民众

——《老子译注》弁言

老子，是人名，也是书名。作为人名，一般认为姓李名耳，字聃；有的认为姓老，也有的认为姓李姓老是一回事，读音相近，写法不同而已。河上公说老子字伯阳，后世传开了。其实这是误会，大约是把老子跟西周末论地震的那位伯阳父弄混了。

老子生活在东周时代，生卒年不详。从许多文献记载考察，他与孔子同时而略早。孔子生于公元前 551 年，卒于公元前 479 年，那么说老子生活在公元前 580 年到 500 年之间，距今 2500 年左右，大致是靠得住的。

老子是楚国苦县人。这个地方今天属河南省鹿邑县，靠近安徽省的亳州市。他做过东周的守藏室之史，也称作柱下史。这个官大约是掌管东周的典籍文献的。

作为书名，《老子》又称《道德经》，分为《道经》和《德经》两部分。它并不是一本讲品德修养的书，而是一部美妙的哲学诗篇。道，是讲宇宙观的；德，是讲万物和人的本性的。1973 年在长沙马王堆汉墓中发现的帛书有《老子》甲本和乙本。在帛书《老子》乙本的“和大怨”一章后有一“德”字，在全文之后有一“道”字，是《德经》在前，《道经》在后。可以证明《道德经》之称，早在西汉初年，甚至战国末期就已流行。

《老子》的文句被人引用，始于战国。《韩非子·解老》和《喻老》可以认为是最早阐释老子的专著。到了西汉，黄老思想大行其道，《淮南子·道应训》对《老子》又作了相当广泛的解释。但最早的《老子》注还要算西汉时河上公的章句。河上公的

事迹，只见于《史记·乐毅传》的零星记载，后来被神化为仙人，进了《神仙传》。河上公的注解浅显易懂，是民间注《老子》的代表作，强调治身养生，所以受到养生家、气功家的推崇，被尊为气功四大经典之首。尽管河上公本人是否懂得炼丹，还是一个尚待考证的问题，但他提出来的许多有益于健康长寿的观点，无疑是值得深入研究的。

三国时代魏晋文人崇尚玄学，王弼的《老子》注被认为是文人注《老子》的代表作，对魏晋谈玄的风气起了推波助澜的作用。以后唐代注释《老子》蔚成风气。唐明皇搞了个御注，宋徽宗、明太祖都注过《老子道德经》，他们把《老子》看作帝王的御用品。历代注家有的从道教的角度诠释《老子》，有的用佛教的观点阐述《老子》，有的以儒家思想解释《老子》。老子也没有逃脱古往今来一切哲人的命运，被不同思想流派、不同利益集团恣意地用作实现各自目的的工具。在众多的注解中，“上士闻道，勤而行之”的人，寥若晨星；“中士闻道，若存若亡”的人，俯拾即是；“下士闻道，大笑之”，恐怕所闻的道早已非老子之道了。

“道可道，非常道”。老子不幸而言中了。

老子生前是东周皇家图书馆馆长，整天泡在简编典册里，大约只能接触到少数王室成员、政府要员、诸侯使者，以及象孔子这样的学者贤人。老子死后不知所终，有人附会说他长生不老，成了神仙。在普通老百姓眼里，老子头上围绕着神圣的光环，身边陪伴着那座永不熄灭的老君炉。老子的哲学在西汉、魏晋、唐代曾几度风行，但都局限于帝王、贵族、文人的小圈子里。平民百姓所了解的老子思想，恐怕只剩下被道教徒搞得面目全非的那些教义，以及被气功家弄得狭隘片面的那些要诀了。

这是老子的悲哀。“古之善为道者，非以明民，将以愚之”。

老子钻进了自己吐丝作成的茧里。

老子是中华民族优秀传统文化代表人物之一，《老子道德经》是中华民族极为珍贵的文化遗产。我们有责任还老子本来面目，让老子从作茧自缚中走出来，从玄学的神殿中走出来，从少数智者哲人的象牙塔中走出来。

老子以历史的眼光总结了贵族政治兴衰的规律，用哲学诗的方式概括了保持政治权力，维护自身安泰的思维模式与行为准则。他那闪烁着辩证法光辉的智慧，直到今天依然令人惊愕和叹服。

老子的许多观点，例如关于有无、美丑、善恶、长短、高下相对而存在的观点，关于高贵以卑贱为本的观点，关于淡泊宁静的观点，关于去甚去奢去泰反对走极端的观点，关于图难于易的观点，关于返朴归真的观点等，并未随着产生这些观点的时代消逝而消逝，相反，在竞争激烈的现代社会，引起越来越多的人产生共鸣。懂得一点老子清静无为的哲学，会使人变得更聪明些。

老子的另一些观点，例如柔弱胜刚强，不敢为天下先，和光同尘，不言之教等，看似荒谬迂腐，实则饱含真理的成分。如果善于创造性地运用，对于那些长期习惯于用与此相反的思维模式进行思考的人，无异于一服清醒剂。

老子的某些观点，例如小国寡民，塞兑闭门，绝学弃智，反对开发民智，反对技术进步，反对人民交往等观点，显然是与社会进步背道而驰的。但如果我们不简单地给他贴上一个反动的标签，而是认真研究产生这些激愤之辞的历史背景，了解人类社会的每一次进步，都要付出代价，不仅要付出伦理道德为代价，而且要付出生态环境为代价，那么，对于防止某些灾难的发生，不也能起到“图难于易”的作用吗？片面强调经济增长，片面强调开发智力，在今日世界造成的恶果难道还小吗？

老子离开这个世界已经两千多年了，但他那双深邃的哲人目光依然审视着这个世界林林总总的人物和事件。他那质朴无华的格言还在告诫那些迷途而不知返的人们。老子应当在二十一世纪的世界占有一席理应属于他的学术地位，应当让老子走进平民百姓的书橱，走进每一个受过教育的中国人的心里。让那些挥霍民脂民膏在豪华餐厅里一掷千金的人，让那些穷奢极欲贪赃枉法而毫无自责之心的人，听一听老子的教诲：“罪莫大于可欲，祸莫大于不知足，咎莫大于欲得”；“五色令人目盲，五音令人耳聋，五味令人口爽，驰骋畋猎令人心发狂，难得之货令人行妨”，因而避免堕入深渊，也算老子对精神文明作的一份贡献吧？

本书是使《老子道德经》通俗化、平民化的一个尝试。

《老子道德经》版本有几十种，叫人无所适从；《老子道德经》注解近百家，叫人莫衷一是。“多则惑”，老子又不幸而言中了。这里只选用公认最古的河上公本，注解只选用河上公、王弼、魏源三家，希望能应验老子“少则得”这句话。为了给有志子深入研究老子的人提供线索，本书摘录了《庄子》、《韩非子》、《淮南子》中有关老子的论述。译文尽量尊重原文，在众说纷纭的问题上择善而从，而不拘泥一家之言。

我本人对老子只能算是一个爱好者，谈不上什么深入研究。这本书的译文、按语以及部分注解，参考了大量前贤和时人的著作，一般不注明资料来源，并不是存心掠人之美，而是为了行文简洁。至于谬误之处、遗漏之处，当然不能责怪老子本人，也不能责怪前修时贤，只能怪我没有用好老子“多言数穷，不如守中”的规劝了。

崔仲平

1996年1月2日于长春

目 录

还老子本来面目,让老子走向民众(弁言)	(1)
道经	(1)
一章	(3)
二章	(7)
三章	(11)
四章	(15)
五章	(18)
六章	(21)
七章	(24)
八章	(27)
九章	(30)
十章	(33)
十一章	(38)
十二章	(41)
十三章	(43)
十四章	(47)
十五章	(51)
十六章	(55)
十七章	(60)
十八章	(63)
十九章	(65)
二十章	(69)

二十一章	(75)
二十二章	(79)
二十三章	(83)
二十四章	(87)
二十五章	(90)
二十六章	(95)
二十七章	(98)
二十八章	(102)
二十九章	(106)
三十章	(110)
三十一章	(114)
三十二章	(118)
三十三章	(122)
三十四章	(125)
三十五章	(128)
三十六章	(131)
三十七章	(135)
德经	(138)
三十八章	(139)
三十九章	(146)
四十章	(152)
四十一章	(155)
四十二章	(160)
四十三章	(164)
四十四章	(167)
四十五章	(170)
四十六章	(173)

四十七章	(176)
四十八章	(179)
四十九章	(182)
五十章	(186)
五十一章	(190)
五十二章	(194)
五十三章	(198)
五十四章	(202)
五十五章	(206)
五十六章	(210)
五十七章	(214)
五十八章	(218)
五十九章	(223)
六十章	(227)
六十一章	(230)
六十二章	(234)
六十三章	(238)
六十四章	(242)
六十五章	(247)
六十六章	(250)
六十七章	(253)
六十八章	(258)
六十九章	(260)
七十章	(264)
七十一章	(267)
七十二章	(269)
七十三章	(273)

七十四章.....	(277)
七十五章.....	(280)
七十六章.....	(283)
七十七章.....	(286)
七十八章.....	(290)
七十九章.....	(293)
八十章.....	(296)
八十一章.....	(300)
古代文献有关老子《道德经》的记载.....	(303)
河上公、王弼、魏源简介.....	(311)
《庄子》中有关老子《道德经》的记载.....	(325)
《史记·老子韩非列传》中关于庄子的记述.....	(355)
《韩非子》中有关老子《道德经》的记载.....	(358)
《淮南子》中有关老子《道德经》的记载.....	(398)
古代文献有关《淮南子》的记载.....	(464)

道 经

【题解】

《道德经》包括《道经》和《德经》两个部分。从一章到三十七章为《道经》，主要论述道的本体和功用。有的版本称《道经》为《道德经上篇》。

老子认识到，道是不以人们意志为转移的客观存在，它先于天地而产生。“有物混成，先天地生。寂兮寥兮，独立不改。周行而不殆，可以为天下母。吾不知其名，字之曰道。”但老子并没有把道看作一切事物的本原。他说：“人法地，地法天，天法道，道法自然。”可见老子的道是从“自然”派生出来的。“自然”，就是客观存在的一切，就是客观世界发展的规律。

老子身为东周守藏室之史，有机会阅读王室的藏书，对王朝的兴替、贵族的盛衰规律，有较深的研究。对于自然现象，老子只涉及“飘风不终朝，骤雨不终日”，他“希言自然”，谈论自然现象，实际上是为了譬喻人间万象。

老子的道，包含人的个体在纷繁复杂的自然环境和社会环境中生存和发展的规律，其中也可能包含他通过自身修炼而领悟出来的延年益寿的经验。“玄牝之门，是谓天地根。绵绵若存，用之不勤。”“专气致柔，能婴儿乎？”这些广为流传的要诀，早已为养生家奉为圭臬。

“道之为物，惟恍惟惚。惚兮恍兮，其中有象；恍兮惚兮，其中有物；窈兮冥兮，其中有精。”这段文字，加上“道可道，非常道”，给人一种印象，似乎道是不可知的。其实，老子这些话只是描述了他上下求索而产生的那种感觉。客观规律似乎故意跟人开玩笑，让人永远也无法穷尽真理，而只能在恍惚窈冥中去探求它的象、物、精。一旦人们宣称认识了道，试图用语言、用理论来表述这种道，那些语言、那些理论就已经被发展变化了的客观事物抛在后面。人们不能奢望自己构筑的理论大厦永世长存。老子承认绝对的永恒的道是存在的，但人们每一次对道的表述都不是绝对的永恒的。

道经，在马王堆汉墓出土的帛书里已标明一个“道”字，排在《德经》之后，这与《韩非子·解老》的顺序正相符合。

一章

【题解】

本章开宗明义，阐述道的本体。老子认为客观世界的规律性是先天而存在的。“无名，天地之始。”这个“无名”就指道而言。

本章两次提到“无”与“有”。从“无名”到“有名”，是客观事物的存在，由不被人认识到被人认识的发展过程，而被人们称说论述的道，不可能是常道，即永恒真理。

“故常无，欲以观其妙；常有，欲以观其微。”有的本子断句为：“故常无欲，以观其妙；常有欲，以观其微。”虽然两种断句均可道，但后一种断句似与老子思想龃龉，故不取。

这一章，河上公本标题为“体道”。

道可道^①，非常道^②；名可名^③，非常名^④。无名，天地之始^⑤；有名，万物之母^⑥。故常无欲以观其妙^⑦，常有欲以观其微^⑧。此两者同出而异名^⑨。同谓之玄^⑩，玄之又玄^⑪，众妙之门^⑫。

【注释】

①道可道

河上公：谓经术政教之道也。

②非常道

河上公：非自然长生之道也。

③名可名

河上公：谓富贵尊荣高世之名也。

④非常名

河上公：非自然常在之名也。

王弼：可道之道，可名之名，指事造形，非其常也，故不可道，不可名也。

⑤无名，天地之始

河上公：无名者，谓道。道无形，故不可名也。始者，道本也。吐气布化，出于虚无，为天地本始也。

⑥有名，万物之母

河上公：有名，谓天地。天地有形位，阴阳有柔刚，是有其名也。万物母者，天地合气生万物，长大成熟，如母之养子。

王弼：凡有皆始于无。故未形无名之时，则为万物之始；及其有形有名之时，则长之育之，亭之毒之，为其母也。言道以无形无名，始成万物。以始以成，而不知其所以，玄之又玄也。

⑦故常无欲以观其妙

河上公：妙，要也。人常能无欲，则可以观道之要。要，谓一也。

王弼：妙者，微之极也。万物始于微而后成，始于无而后生。故常无欲空虚，可以观其始物之妙。

⑧常有欲以观其微

河上公：微，归也。常有欲之人可以观世俗之所归趣也。

王弼：微，归终也。凡有之为利，必以无为用。欲之所本，适道而后济，故常有欲可以观其终物之微也。

魏源：无名，无欲四句，司马温公、王安石、苏辙皆以“有”、“无”为读；河上公诸家皆以“名”字，“欲”字为读。丁氏易东曰：老子曰：道常无名，始制有名，则上二句以“有”、“无”为读者非也。下二句或援庄子云：建之以常无有，正指老子此语。然老又云：常无欲可名于小，是又

不当以庄例老也。

今按：微，敦煌本，景龙本作微，通较，明显。

⑨此两者，同出而异名。

河上公：两者，谓有欲，无欲也。同出者，同出人心也。而异名者，所名各异也。名无欲者长存，名有欲者亡身也。

王弼：两者，始与母也。同出者，同出于玄也。异名，所施不可同也。在首则谓之始，在终则谓之母。

魏源：陈景元、吴澄皆以“此两者同”为句，亦通。

⑩同谓之玄

河上公：玄，天也。言有欲之人与无欲之人同受气于天。

王弼：玄者，冥也，默然无有也。始母之所出也，不可得而名，故不可言，同名曰玄。而言谓之玄者，取于不可得而谓之然也。

⑪玄而又玄

河上公：天中复有天也。禀气有厚薄，得中和滋液则生贤圣，得错乱污辱则生贪淫也。

王弼：谓之然则不可以定乎一玄而已，则是名随失之远矣，故曰玄之又玄也。

⑫众妙之门

河上公：能知天中复有天，禀气有厚薄，除情去欲，守中和，是谓知道要之门户也。

王弼：众妙皆从同而出，故曰众妙之门也。

魏源：至人无名，怀真韬晦，而未尝语人，非秘而不宣也。道固未可以言语显而名迹求者也。及迫关尹之请，不得已著书，故郑重于发言之首，曰道至难言也。使可拟议而指名，则有一定之义，而非无往不在之真常矣。非真常者而执以为道，则言仁而害仁，尚义而害义，袭礼而害礼。煦煦子，诈伪之习出，而所谓道者弊，而安可常乎？老子言道必曰常，曰玄，盖道，无而已。真常者，指其无之实，而玄妙则赞其常之无也。老子见学术日歧，滞有溺迹，思以真常不弊之道教之，故首戒人执言说名迹以为道，恐其无所察识，因以天地万物之理指示之，犹恐其不亲切也。复即人心无

欲有欲，时返观之，又恐其歧有无为二也，而后以同谓之玄，浑微于妙总括之。凡书中所言道体者，皆观其妙也；凡言应事者，皆观其微也。惟夫心融神化，与道为一，而至于玄之又玄，则众微之间，无非众妙。凡言守雌，言不争，言慈俭，言柔弱，种种众妙，皆从此常无中出矣，故曰众妙之门。盖可道可名者，五千言之所具也；其不可言传者，则在体道者之心得焉耳。全书大旨，总括于此，所谓言有宗，事有君也。

吴氏澄曰：首章总言道德二字之形，无名者道也，有名者德也。老子之意，盖以虚无为天地之所由以为天地者，庄子所谓建之以常无有也；以气化为万物之所得以为万物者，庄子所谓主之以太一也。故其道其德，以虚无自然为体，柔弱不盈为用。观妙之妙，道也，妙之一本者；众妙之妙，德也，妙之散殊者。

焦氏兹曰：欲，犹《乐记》“感于物而动性之欲也”之欲。微，读如边微之微，言物之尽处也。晏子云：微者，德之归；列子云：死者，德之微，皆指尽处而言。盖无欲之为无不待言，惟方其有欲之时，人皆指以为有。然有欲必有尽，则复归于无矣。斯与妙何以异哉？故曰此两者同谓之玄。此盖不得已为未悟者言耳。故曰玄之又玄，众妙之门。

苏氏徽曰：凡远而无所至极者，其色必玄。故老子尝以玄寄极也。

【译文】

可以用语言表达的道理，就不是永恒的道理；可以用文字描述的概念，就不是永恒的概念。无法用言词表述的原初状态，那是洪荒宇宙的本来面貌；已经用言词确定了的，那是自然万物的生身母亲。经常保持虚无的状态，这是想要观察世界的幽微本质；经常保持实有的状态，这是想要观察世界的明显表象。虚无与实有，这两者同出于人心，却有不同名称。无论是虚无还是实有，都可以说是玄秘的现象。玄秘中的最高玄秘，那就是这一切奥妙产生的根源。